

GRIMM SPROOKJES

De mooiste sprookjes van de gebroeders Grimm

Naar Jacob en Wilhelm Grimm

Anna Volkova

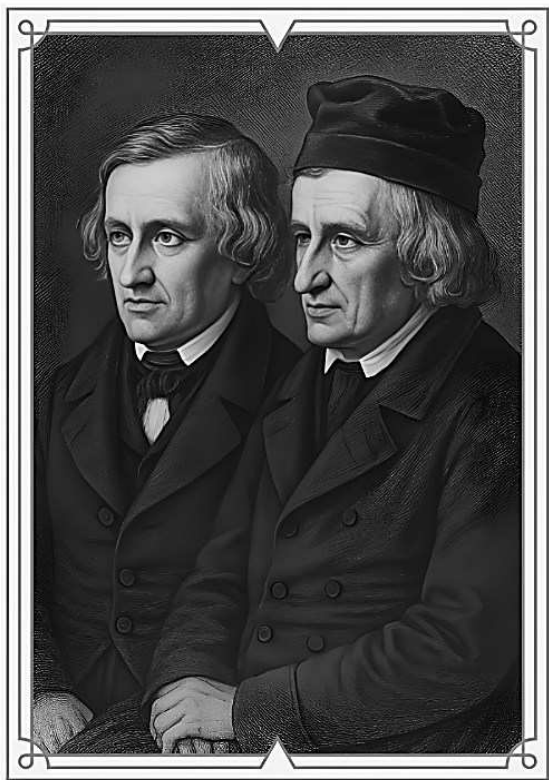
GRIMM MÄRCHEN

Er was eens een tijd waarin verhalen niet in boeken stonden, maar van mond tot mond gingen – bij het haardvuur, in de spinzaal, onderweg op lange paden. Jacob en Wilhelm Grimm verzamelden in het begin van de negentiende eeuw deze mondelinge overleveringen en vormden ze om tot de Kinder- und Hausmärchen, een van de invloedrijkste boeken uit de Duitse literatuur.

Deze uitgave brengt tien van de bekendste sprookjes uit die verzameling bijeen – van Rapunzel tot Rumpelstilzchen, van Sneeuwvitje tot de Bremer stadsmuzikanten. Voor de lezers van vandaag zijn ze met zorg opnieuw verteld. De oude motieven, de vertrouwde formules en de tijdloze betovering van de oorspronkelijke verhalen blijven bewaard, terwijl de taal en het ritme zacht zijn bijgeslepen. Zo wordt voorlezen of zelf lezen, alleen of samen, telkens weer een vreugde.

Moge deze verhalen van moed en list, van beproeving en verlossing, de lezers en lezeressen nog dezelfde blijdschap schenken die ze al meer dan twee eeuwen doorgeven.

De uitgevers

De gebroeders Grimm

Jacob Ludwig Karl Grimm (1785–1863) en Wilhelm Karl Grimm (1786–1859) werden geboren in Hanau, een kleine stad bij Frankfurt. Als onafscheidelijke broers wijdden zij hun leven aan de studie van taal, letterkunde

en volkse tradities van hun land. Hun juridische opleiding leidde hen al vroeg tot een diepe belangstelling voor oude teksten en volksverhalen – in een tijd waarin Duitsland op zoek was naar een eigen culturele en taalkundige identiteit.

Vanaf 1806 begonnen de gebroeders Grimm mondeling overgeleverde verhalen te verzamelen, die hun werden verteld door boeren, huisvrouwen en rondtrekkende vertellers. Hun doel was niet om nieuwe verhalen te bedenken, maar om het geheugen van het Duitse volk te bewaren: die legenden, liederen en sprookjes die van generatie op generatie werden doorgegeven en die de ziel van Europa weerspiegelden.

In 1812 gaven zij de eerste uitgave van de Kinder- und Hausmärchen uit, een verzameling die al spoedig tot een van de meest gelezen boeken ter wereld zou uitgroeien. Met de tijd werden hun versies van Sneeuwwitje, Hans en Grietje, Roodkapje of Doornroosje uit eenvoudige volksverhalen tot pijlers van de wereldliteratuur.

Naast hun werk als verzamelaars en vertellers waren Jacob en Wilhelm ook uitmuntende taalwetenschappers. Zij werkten mee aan het monumentale Duitse Woordenboek, en Jacob formuleerde het beroemde Grimmse wet, dat de klankontwikkeling van de Germaanse talen beschrijft.

De gebroeders Grimm stierven in Berlijn, maar hun nalatenschap leeft voort. Hun sprookjes – eenvoudig, diepgravend en vaak zedenkundig – herinneren ons nog altijd eraan dat verbeelding, rechtvaardigheid en moed de ware helden van het menselijk hart zijn.

Inhoudsopgave

Rapunzel.....	8
De kikkerkoning of de ijzeren Hendrik	16
Hans en Grietje.....	24
Assepoester.....	33
Roodkapje	42
Doornroosje	50
De wolf en de zeven geitjes.....	57
De Bremer stadsmuzikanten	63
Sneeuwitje	70
Repelsteeltje.....	78
De buffellederen laarzen	84
Het kleine ezeltje.....	94

GRIMM MÄRCHEN

Rapunzel

Een sprookje van de gebroeders Grimm



Er was eens een echtpaar dat al vele jaren vergeefs naar een kind verlangde. Eindelijk ontkiemde bij de vrouw de hoop dat haar innigste wens toch nog in vervulling zou gaan. Achter hun huis lag een verborgen tuin, die men door een klein venster in de achterkamer kon zien. Die tuin straalde in weelderige pracht: bloemen in alle kleuren en geurige kruiden groeiden er in overvloed. Maar een hoge muur schermde hem af, en niemand waagde zich erin. Want de tuin behoorde toe aan een machtige tovenaress, die overal gevreesd werd.

Op een dag stond de vrouw weer bij het venster en keek verlangend omlaag. Haar blik viel op een bed vol frisse, helder groene rapunzels. De aanblik wekte in haar zo'n sterk verlangen dat ze aan bijna niets anders meer kon denken. Van dag tot dag werd dat heimwee drukkender. Ze vermagerde, haar gezicht werd bleek en ingevallen. Bezorgd vroeg haar man: „Wat kwelt je toch, mijn liefste?“

Met zwakke stem antwoordde ze: „Als ik niet spoedig van die rapunzels uit de tuin kan eten, zal ik sterven.“ De man

hield zielsveel van zijn vrouw. Hij nam een gewaagd besluit: „Liever waag ik alles dan jou te verliezen.“ Bij het vallen van de schemering krom hij over de muur, plukte haastig een handvol van de sappige planten en bracht ze haar.

De vrouw maakte er onmiddellijk een salade van en at die met grote gulzigheid op. De smaak was zo heerlijk dat haar verlangen de volgende dag alleen maar sterker werd. Om haar gerust te stellen waagde de man zich opnieuw in de avondschemering in de tuin. Nauwelijks was hij beneden angekommen of hij schrok hevig. Voor hem stond de tovenares, die hem met een woedende blik opnam.

„Hoe durf je,“ voer ze tegen hem uit, „als een ordinaire dief in mijn tuin te dringen en mijn rapunzels te stelen? Dat zal je duur komen te staan!“

De man beefde en smeekte: „Heb mededogen! Mijn vrouw heeft de planten door het venster gezien en kreeg zo'n hevig verlangen dat ze zonder ze zou wegwijnen.“